

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages (Zusatzvertrag zum Rahmenvertrag) für das Schreiner- und Glasergerber im Kanton Schwyz.  
Compagnie coloniale du Angoche S. A., Glarus.  
Société Financière Holsa, Genève.  
Bilanzen. Bilans. Bilancio.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige helwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2408<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: In p a c o AG., mit Sitz in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 67, An- und Verkauf von Patenten, Vertrieb von Neuheiten und Beteiligung an Fabrikationsunternehmungen.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1949.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 21. Oktober 1949.

### Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (2451<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: B a c h m a n n R u d o l f AG., Metallwaren, Ellikon a. d. Thur.  
Grundigentum der Konkursitin: Fabrikgebäude mit Magazin und Schopf, Assekuranznummer 105, Schopf mit Schopfpanbau, Assekuranznummer 122, mit ca. 42 Aren 70 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände, an der Bergstrasse in Ellikon a. d. Thur.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1949.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Oktober 1949, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberwinterthur, in Winterthur, Turnerstrasse 1  
Eingabefrist: bis 9. November 1949; für Dienstbarkeiten: bis 28. Oktober 1949

### Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (2538)

Gemeinschuldner: T s c h ü m p e r l i n M e i n r a d, geb. 1898, von Schwyz, bisher Wirt zum Café und Apartment-House «Sonneck», Technikumstrasse 10 in Winterthur.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 10. Oktober 1949.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. Oktober 1949, nachmittags 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Turnerstrasse 1.  
Eingabefrist: bis 15. November 1949.

### Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (2516/17)

Gemeinschuldner:  
1. F i r m a G e r b e r R u d . & C o ., Berufskleiderfabrikation, Handel mit Textilien, Import und Export von Waren aller Art, in Lotzwil.  
2. G e r b e r R u d o l f, geb. 8. Juli 1922, von Sumiswald, in Lotzwil, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma «Rud. Gerber & Co.», Kommanditgesellschaft, in Lotzwil.  
Datum der Konkurseröffnungen: 27. September 1949.  
Ordentliches Verfahren gem. Art. 231 und 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. Oktober 1949, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Langenthal.  
Eingabefrist: bis und mit 15. November 1949.

### Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten, Solothurn (2539)

Gemeinschuldner: W i s s m a n n J o h a n n E r n s t, von Ernetschwil (St. Gallen), Bäckerei und Spezereihandlung, Bleichenberg, Biberist. Eigentümer folgenden Grundstückes: Grundbuch Biberist Nr. 1884.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1949.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).  
Eingabefrist: bis und mit 3. November 1949. (Die Forderungen sind Wert 10. Oktober 1949 aufzurechnen.)

### Kt. Graubünden Konkursamt Chur (2522)

Gemeinschuldnerin: F i r m a T h ö n y & C i e., Kommanditgesellschaft in Liq., Gerberei, Chur.  
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 5. Oktober 1949.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Oktober 1949, nachmittags 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur, Kornplatz.  
Eingabefrist: 5. November 1949.  
NB. Diejenigen Gläubiger, die bereits im Nachlassverfahren ihre Forderungen angemeldet haben, sind, sofern die Ansprüche keine Aenderung erfahren sollen, einer nochmaligen Eingabe entzogen.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2518)

Failli: K u n z R o m a n, industriel, chemin de Bonne Espérance, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 6 octobre 1949.  
Faillite sommaire, art. 231 L. P.  
Délai pour les productions des créances: le 4 novembre 1949.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (2523)

Faillie: J e f i, J e a n b o u r q u i n & F i v a z, société en nom collectif, construction mécanique, Maujobia 8, à Neuchâtel.  
Date de l'ouverture de la faillite: 4 octobre 1949.  
Première assemblée des créanciers: mardi 25 octobre 1949, à 14 heures 30, à l'Hôtel de ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>ème</sup> étage.  
Délai pour les productions: 15 novembre 1949, inclusivement.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2540)

Faillie: P a s c h e J u l i e t t e, d a m e, Café-bar «Cyrano-Bar», rue Neuvedu-Molard 2, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 30 août 1949.  
Première assemblée des créanciers: samedi 22 octobre 1949, à 10 heures, salle des Assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.  
Délai pour les productions: 15 novembre 1949.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (2508)  
Gemeinschuldner: Mumenthaler Fritz, Zuckerwarenfabrikant, Murtenstrasse 33, Biel.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1949.  
Depositionsfrist: bis 25. Oktober 1949.  
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert obiger Depositionsfrist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 400 leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (2541)  
Ueber Niederberger-Wicki Agatha, Frau, Versandhaus für chemische Produkte aller Art, Theaterstrasse 10, Luzern (wohnhafte Lindenstrasse 36, Reussbühl, Gemeinde Littau), ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 28. September 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 11. Oktober 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Oktober 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss im Betrage von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2519)  
Failli: Chauvy Constant, précédemment garagiste, à Lausanne, actuellement Au Mont sur Lausanne.  
Date du prononcé: le 6 octobre 1949.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 octobre 1949.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2520)  
Failli: Montillet Lucien, Passage Belle-Rose 1, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 29 septembre 1949.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 octobre 1949.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2521)  
Faillie: Société commerciale Soccimes S.A., avenue Mon Loris 15, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 6 octobre 1949.  
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 octobre 1949.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2524\*)  
**Kollokationsplan und Inventar und Frist für Abtretungsbegehren**  
Im Konkurs über die Hermachemie A.G., Mühlebachstrasse 84, Zürich 8, zuletzt mit Bureau Bahnhofstrasse 57 b, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Feldeggstrasse 49) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 242 vom 15. Oktober 1949 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen: Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG hinsichtlich der Eigentumsansprüche, Einforderung des nicht einbezahlten Aktienkapitals, Behaftung der Gründer und Organe der Hermachemie A.G. und eines pendenten Forderungsprozesses. Spätere Begehren sind ausgeschlossen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Fraubrunnen* (2500)  
Im Konkurs über Jordi Samuel, Viehhändler, Utzenstorf, liegt der Kollokationsplan und das abgeänderte Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit 25. Oktober 1949, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (2509)  
**Auflage des Kollokationsplanes und Inventar**  
Im Konkurs über Zwahlen Helmut, Vertreter und Hausierer, mittlere Strasse 103, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 25. Oktober 1949, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zug** *Konkursamt Zug* (2542)  
**Auflage des Kollokationsplanes und Inventars**  
Im Konkurs über Wyler Irving, Damenkleiderfabrikation, Zug, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (2510)  
**Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurs über Racine-Kopp André, geboren 1910, von Lamboing, in Grenchen, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Teil-Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2543)

Gemeinschuldner: Reimann-Wollschlegel André Jean, Inhaber der erloschenen Firma «J. Reimann, Kleidung», Olten, in Basel, Am Krayenrain 10.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2525)  
Failli: Etienne René, primeurs, à Lausanne.  
Date du dépôt: le 15 octobre 1949.  
Délai pour intenter action en opposition: le 25 octobre 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (2526)  
Faillie: Corinox S.A., fabrication et commerce d'articles de ménage, à Noiraigue.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2544/5)  
**Modification d'états de collocation**  
1° Failli: Claude Georges, précédemment garage de l'Aviation, 161, route de Meyrin, actuellement domicilié à Satigny-Genève.  
2° Failli: Gros Henri, imprimeur, rue des Rois 12, Genève.  
Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2546)  
Failli: «GEH», Georges E. Hirschy, importation et vente en gros de pneumatiques et tous articles en caoutchouc, avenue Pictet-de-Rochemont 7, Genève.  
Délai pour intenter action: dix jours.  
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (2511)  
Gemeinschuldner: Schneider Jules, gewesener Privatdetektiv, nun Handlanger, Bümplizstrasse 92, Bümpliz.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 10. Oktober 1949.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Sursee* (2527)  
Das Konkursverfahren über Amrein Walter, Weinhandlung, Mauensee, nunmehr in Meggen, kurzen Fohlen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten vom 11. Oktober 1949 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (2547)  
Faillie: Précitechnic S.A. en liquidation, à Fribourg.  
Date de la clôture: 12 octobre 1949.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Einsiedeln* (2512)  
**Konkursamtliche Grundstück- und Fahrhaveversteigerung**

Mittwoch, den 16. November 1949, nachmittags 2 Uhr 15, wird im Hause Grob Josef, Katzenstrickstrasse, Einsiedeln, das Grundstück Grundbuch-Nr. 246, Kataster-Nr. 1861, im Grundbuch Unterbinzen/Einsiedeln, bestehend aus Wohnhaus mit Bäckerei, Kaffeeraum und Laden

1 a 61 m <sup>2</sup>
2 a 38 m <sup>2</sup>
3 a 99 m <sup>2</sup>

abzüglich ca. 12 m<sup>2</sup> Boden, die an den Bezirk Einsiedeln zur Trottoiranlage verkauft sind, samt der im Grundbuch angemerkten Zuehörmaschinen konkursrechtlich öffentlich versteigert.

Konkursamtliche Schätzung des Grundstückes	Fr. 140 000
Konkursamtliche Schätzung der Zuehör	Fr. 9 000
	<u>Fr. 149 000</u>
Assekuranz	<u>Fr. 149 000</u>

Beim Zuschlag sind sofort bar zu erlegen: Fr. 3500.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamt vom 5. November 1949 an öffentlich auf (Rathaus Einsiedeln).

Es findet nur eine Steigerung statt.

Im Anschluss an die Liegenschaftsversteigerung findet am gleichen Tag und Ort, nachmittags ca. 3 Uhr, die öffentliche konkursrechtliche Versteigerung der Fahrhabe gegen Barzahlung statt. Es werden versteigert: Radioapparat mit Plattenspieler und Platten, Bilder, Wanduhr, Kassenschrank, elektr. Rechaud, elektr. Oefeli usw. und eventuell, d. h. für den Fall, dass der Liegenschaftsversteigerer sie nicht erwirbt, eine grosse Anzahl von Bäckerei- und Konditoreinventar und Hausmobiliar im Werte von ca. Fr. 7000.

Einsiedeln, den 11. Oktober 1949. Konkursamt Einsiedeln.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2528)  
**Entreprise d'électricité**

Mardi 25 octobre 1949, à 15 heures 30, avenue de Lavaux 55, à Pully (arrêt T.L. à Pully-Village), l'office des faillites procédera à la vente aux enchères, en bloc, de l'atelier d'électricité de feu Mottaz Georges, comprenant magasin de vente, atelier et bureau, fourniture, outillage et marchandises. Commerce très bien situé, possédant une bonne clientèle.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne, où l'inventaire détaillé peut être consulté.

Lausanne, 12 octobre 1949. Le préposé: E. Pilet.

Ct. de Vaud Office des faillites, Rolle (2513)

Vente à tout prix de 3 vignes à Vinzel

Le vendredi 18 novembre 1949, à 15 h. 30, Salle du tribunal, au Château de Rolle, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles appartenant à la masse en faillite de la succession Rossier Julia, à Vinzel, savoir:

Commune de Vinzel

Plan fo. 1, N°s 73, 82 et 84, « Les Ruaz », 3 vignes de 524 m<sup>2</sup>, 639 m<sup>2</sup> et 499 m<sup>2</sup>.  
Valcur ass. phylloxéra: Fr. 3500.

Estimation officielle et taxe de l'Office des faillites: Fr. 3500.

La mise à prix en bloc sera précédée de mises à prix séparées pour chaque immeuble.

Les conditions de vente pourront être consultées par chacun à l'office, dès le 5 novembre 1949.

Rolle, le 8 octobre 1949.

Office des faillites: Max Luisier, préposé.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt (2548)

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Schuldnerin: AEG Elektrizitäts-Aktien-Gesellschaft, Stampfenbachstrasse 12, Zürich 1, vertreten durch Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 7. Oktober 1949.

Dauer der Stundung: 2 Monate, vom 7. Oktober 1949 an.

Sachwalter: Dr. R. Bolliger, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 37, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 4. November 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 7. Oktober 1949) schriftlich beim Sachwalter einzureichen. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im Konkursaufschubverfahren bereits angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Anmeldung nicht entzogen.

Gläubigerversammlung: Freitag, 25. November 1949, nachmittags 2.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich 1.

Aktenauflage: ab 15. November 1949, im Bureau des Sachwalters.

NB. Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor.

Kt. Bern Konkurskreis Obersimmental (2529)

Schuldner: Marbot H. und Candrian, Sattlerei, Zweisimmen.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Obersimmental: 11. Oktober 1949.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Hans Büchler, Betreibungs- und Konkursbeamter von Obersimmental, Blankenburg.

Eingabefrist: bis zum 4. November 1949.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. November 1949, um 14.30 Uhr, im Hotel «Bären», 1. Stock, in Zweisimmen.

Aktenauflage: vom 7. November 1949 an auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau Konkurskreis Muri (2530<sup>a</sup>)

Schuldner: Wirth Hans, Fabrikarbeiter, von und in Waltenschwil.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Muri (Aargau): 10. Oktober 1949.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. Hugo Oftinger, Fürsprech und Notar, Muri.

Eingabefrist: bis zum 10. November 1949. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen versehen, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. November 1949, um 15 Uhr, im Gerichtssaal in Muri.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Thurgau Konkurskreis Weinfelden (2531)

Schuldner: Kürsteiner Hansjörg, 1928, Schuhhandel, Hugelshofen (Thurgau).

Datum der Stundungsbewilligung: 7. Oktober 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 10. Februar 1950.

Sachwalter: A. Greuter, Friedensrichter, Berg (Thurgau).

Eingabefrist: bis zum 5. November 1949. Hierdurch ergeht an alle Gläubiger des obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur genannten Frist beim Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. November 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus «Zum Bahnhof», in Berg (Thurgau).

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (2532)

(Art. 293 e seg. L. F. E. F. e art. 40 ordinanza C. F. 24 gennaio 1941)

Debitrice: Caronni Ida, negozio di mercerie, Mendrisio.

Data del decreto di moratoria del pretore di Mendrisio: 10 ottobre 1949, concedente una moratoria di 4 mesi, a scopo di concordato.

Commissario del concordato: Avv. G. Catenazzi, uff. di esecuzione e fallimenti, Mendrisio.

Termine per la notifica dei crediti: entro il 5 novembre 1949.

Adunanza dei creditori: il 10 gennaio 1950, alle ore 10 ant., nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Esame degli atti: a partire dal 20 dicembre 1949, presso l'Ufficio da esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2533)

Débitrice: Tracteurs Services S.à.r.l., avenue Recordon 2, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 10 octobre 1949.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 4 novembre 1949.

Assemblée des créanciers: lundi 16 janvier 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 5 janvier 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2537)

Die der Firma Valentin & Co., Holzhandlung, Hardplatz 26, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walter Peyer, Zürich 4, bis 9. November 1949 gewährte Nachlassstundung (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1949, Seite 2454) ist durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Oktober 1949 um weitere zwei Monate, d. h. bis 9. Januar 1950, verlängert worden.

Die auf den 26. Oktober 1949 anberaumte Gläubigerversammlung fällt dahin. Zur Beratung des Nachlassgesuches werden die Gläubiger neu einberufen auf Freitag, den 9. Dezember 1949, 15 Uhr, in das Restaurant «Kaufleuten», Pelikanstrasse 18, 1. Stock, Zürich 1.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 29. November 1949, im Bureau des Sachwalters, Uraniastrasse 40, Schmidhof, Zürich 1, eingesehen werden.

Zürich, 14. Oktober 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Franz Wieler, Rechtsanwalt, Zürich.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (2534)

Gemäss Verfügung vom 10. Oktober 1949 hat der Gerichtspräsident II von Bern die der A. G. R. Schenk & Co., Bern, Bollwerk 35, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 31. Dezember 1949, verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird demzufolge verschoben auf Montag, den 28. November 1949, nachmittags 15 Uhr. Sie findet statt im Hotel «Metropol», 1. Stock, Zeughausgasse 28, Bern. Die Akten können 10 Tage vorher im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Bern, den 12. Oktober 1949.

Der Sachwalter: Dr. W. Kindler, Fürsprecher, Bern.

Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (2549)

Die der Firma Baumgartner Anna, Frl., Mercerie und Bonnerie, Haus Astoria, Davos-Platz, gewährte Nachlassstundung ist mit Entscheidung des Kreisgerichtes-Ausschusses Davos um weitere zwei Monate, d. h. bis zum 15. Dezember 1949, verlängert worden.

Davos, den 14. Oktober 1949.

Der Sachwalter: J. Jost, Konkursbeamter.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (2550)

Le président du Tribunal de Vevey a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 19 janvier 1950, le sursis concordataire accordé à la maison

Strahm & Cie., avenue de Savoie 14, à Vevey,

mécanique de précision et articles en série.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mercredi 21 décembre 1949, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Dépôt des pièces dès le 10 décembre 1949, au bureau du commissaire, rue du Simplon 48.

Vevey, le 13 octobre 1949.

Le commissaire au sursis: Jean Kratzer, notaire.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (2535)

Die Verhandlung über den von der Firma Schwarz & Co., elektrische Anlagen, in Amriswil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet am Montag, den 24. Oktober 1949, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell im Rathaus daselbst statt.

Weinfelden, den 12. Oktober 1949. Gerichtskanzlei Bischofszell.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud Arrondissement de Lavaux (2514)

Dans son audience du 29 septembre 1949, le président du Tribunal du district de Lavaux a homologué le concordat par abandon d'actif, présenté à ses créanciers par Mounoud Constant, précédemment charpentier à Cully, actuellement à Frenières sur Bex.

La liquidation sera effectuée par M. Adrien Grand, préposé aux faillites de Lavaux, à Cully.

Les créanciers et tous ceux qui ont des revendications à exercer, qui n'auraient pas encore produit, sont invités à indiquer leurs créances ou revendications avec moyens de preuve, au liquidateur d'ici au 4 novembre 1949.

Les débiteurs de Constant Mounoud sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Les créanciers intervenus au moment du sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Cully, le 11 octobre 1949.

Le commissaire-liquidateur: A. Grand, préposé.

**Ct. de Vaud** Arrondissement de Moudon (2515)

Dans son audience du 6 octobre 1949, le président du Tribunal civil du district de Moudon a homologué le concordat proposé, en cours de faillite, par la société en commandite Meyer & Cie, fabrique de draps, à Moudon, à ses créanciers chirographaires.

Moudon, le 10 octobre 1949. Le préposé aux faillites: M. Bigler.

### Nachlassfundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** Richteramt Interlaken (2551)

D ü b i P a u l, Früchte- und Gemüsehandlung, in Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassfundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Montag, den 24. Oktober 1949, vormittags 8.30 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 23. Oktober 1949 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

I n t e r l a k e n, den 13. Oktober 1949. Der Gerichtspräsident: Strehel.

**Kt. Solothurn** Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (2536)

Den Gläubigern des K y b u r z W i l l y, Wirt zum Hotel «Bahnhof», in Biberist, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über ein vom Schuldner eingereichtes Nachlassfundungsgesuch Tagfahrt vor Amtsgericht angesetzt ist auf Mittwoch, den 26. Oktober 1949, vormittags 9 Uhr, ins Amthaus, 1. Stock, Zimmer Nr. 13, nach Solothurn.

Einwendungen gegen das Gesuch können am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

S o l o t h u r n, den 12. Oktober 1949.

Der Gerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Oktober 1949.

Personalfürsorgestiftung der Chem.-pharm. Laboratorium Dr. M. Antonioli A.-G., in Z ü r i c h. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 22. September 1949 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Chem. pharm. Laboratorium Dr. M. Antonioli A. G.», in Zürich, bzw. deren Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Edith Antonioli, geb. Strüby, von Sitten, in Zürich. Geschäftslokal: Wohllebasse 8 in Zürich 1 (bei der «Chem. pharm. Laboratorium Dr. M. Antonioli A. G.»).

7. Oktober 1949.

Stiftung der Aktiengesellschaft Blumer & Biedermann für Personalfürsorge, in F r e i e n s t e i n (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1929, Seite 1842). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 22. September 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Bülach hat als Aufsichtsbehörde am 8. September 1949 der Abänderung zugestimmt. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 6 Mitgliedern. Heinrich Blumer, jetzt in Frauenfeld, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist 1. Vizepräsident. Dr. Paul Blumer, Protokollführer des Stiftungsrates, ist Protokoll- und Rechnungsführer. Neu sind mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt worden: Othmar Blumer, als 2. Vizepräsident, Gerhard Blumer, sowie Jakob Blumer-Schaffert, dieser als Stellvertreter des Protokoll- und Rechnungsführers; alle von Glarus und Freienstein, in Embrach.

7. Oktober 1949.

Krankenversicherungsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Pestalozzi & Co. Eisenhandlung, in Z ü r i c h 1, Stiftung (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1933, Seite 1547). Der Stiftungsrat hat die Urkunde am 15. Dezember 1948 abgeändert. Mit Beschluss vom 14. Juli 1949 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich diese Abänderung genehmigt. Der Name der Stiftung lautet: Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Pestalozzi & Co., Eisenhandlung, in Zürich. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Pestalozzi & Co.», in Zürich sowie für Angehörige des Personals, und zwar durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit oder Tod sowie allgemein unverschuldeten Notlagen, soweit diese Fürsorgefälle nicht durch eine andere Personalfürsorgeeinrichtung der Firma «Pestalozzi & Co.» gedeckt werden, speziell in Härtefällen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Friedrich Rudolf Burckhardt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Andreas Burckhardt, von Basel, in Zürich. Rudolf Pestalozzi ist nun Präsident des Stiftungsrates.

8. Oktober 1949.

Fürsorgefonds der Maschinenfabrik Oerlikon, in Z ü r i c h 11, Stiftung (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1947, Seite 990). Das Stiftungsratsmitglied Rudolf Graf, von Zürich und Leutwil (Aargau), in Zürich, führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Oktober 1949.

Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft «HERMES, in Z ü r i c h 2, Stiftung (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1944, Seite 2690). Ernst Probst ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Max Brunner, von Olten, in Basel.

8. Oktober 1949.

Stiftung «Schneiderhaus», in Z ü r i c h 5 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1946, Seite 2571). Neues Geschäftslokal: Carmenstrasse 52 in Zürich 7 (beim Zentralverband Schweizerischer Schneidermeister).

12. Oktober 1949.

Stiftung zur freiwilligen Hilfeleistung an langjährige Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Aktiengesellschaft vormals Meyer-Waespi & Cie., in Z ü r i c h 9 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3723). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 21. Juli 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 9. September 1949 die Abänderung genehmigt. Die Stiftung bezweckt nun die freiwillige Fürsorge für langjährige Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Aktiengesellschaft vormals Meyer-Waespi & Cie.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit sowie unverschuldeter Notlage. Geschäftsdomizil: Altstetterstrasse 102 in Zürich 9 (bei der Aktiengesellschaft vormals Meyer-Waespi & Cie.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Wangen a. d. A.

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma P. Bürki-Obi, Bindfaden- und Seilerwarenfabrik, Oberbipp, in O b e r b i p p (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1949, Seite 2620). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 99.

Lucerne — Lucerne — Lucerna

10. Oktober 1949.

Fürsorgefonds der U r. S t ä d l e r A. G. Möbelfabrik Horw, in Horw. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. September 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Leistung von Unterstützungen an die Angestellten, Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, nichtversicherter Arbeitslosigkeit sowie Unterstützung des überlebenden Ehegatten und der Kinder beim Tode des Arbeitnehmers. Verwaltungsorgan ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende, durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannte Stiftungsrat. Der Verwaltungsrat bezeichnet auch den Präsidenten und Sekretär des Stiftungsrates. Dieser setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Ulrich Städler; Sekretärin: Marie Städler-Kühne, beide von Altstätten, in Horw; Mitglied: Josef Christ, von Matzendorf (Solothurn), in Horw. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse der Stiftung: bei der Stifterfirma «U r. S t ä d l e r A. G.».

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

12. Oktober 1949.

Wohlfahrtsfonds der Firma Josef Kaeser, in S o l o t h u r n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Josef Kaeser» und für die Angehörigen dieses Personals, zur Abwendung der wirtschaftlichen Folgen von Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und Alter. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, zusammengesetzt aus einem Präsidenten und zwei Mitgliedern, von welchen eines dem Kreis der Destinatäre angehören muss. Der Präsident und die Mitglieder des Stiftungsrates werden durch die Stifterfirma ernannt. Diese bezeichnet ausserdem einen bis zwei Rechnungsrevisoren. Die Stiftung wird durch die kollektive Unterschrift des Präsidenten und des Sekretärs des Stiftungsrates vertreten. Präsident ist Josef Kaeser; Sekretärin ist Anna Kaeser-Hirt; beide von und in Solothurn. Domizil: St.-Urban-gasse 21/23 (im Bureau der Stifterfirma).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

8. Oktober 1949.

Pro Tagesheim Binningen, in B i n n i n g e n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und den Unterhalt eines Gebäudes, welches gemäss besonderem Mietvertrag für den Betrieb eines Tagesheimes an den Frauenverein Binningen zu vermieten ist. In diesem Falle sollen Kinder tagsüber aufgenommen, überwacht und gepflegt werden, deren Eltern aus triftigen Gründen wie Erwerbstätigkeit, Krankheit usw. dazu selbst nicht in der Lage sind. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus sieben bis elf Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Der Präsident, bzw. der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Protokollführer Unterschrift je kollektiv zu zweien. Es sind dies: Carl Oskar Knell, von Töss, als Präsident, Klara Martin-Silbernagel, von Basel und Füllinsdorf, als Vizepräsidentin, Paul Alt-Andres, von Maisprach, als Protokollführer, und Hans Schneider-Walther, von Langenbruck, als Kassier, alle in Binningen. Paradiesstrasse 1.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. Oktober 1949.

Unterstützungskasse für die Arbeiterschaft der Firma Suter, Moser & Co. Aktiengesellschaft, Seifen- & Kochfettfabriken, St. Gallen, in S t. G a l l e n, Stiftung (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1949, Seite 816). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen, als kant. Aufsichtsbehörde, vom 11. März 1949, wurde die Stiftungsurkunde abgeändert und neu gefasst. Darnach sind folgende Aenderungen hervorzuheben: Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Firma Suter, Moser & Co. Aktiengesellschaft, St. Gallen. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter, Arbeiterinnen und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls deren Hinterlassenen bei Alter, Invalidität, Tod, Unfall, Krankheit oder besonderer, unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat setzt sich aus 3 Mitgliedern zusammen. Neu wurde gewählt Albert Gügi, von Altnau (Thurgau), in St. Josefen, Gemeinde Gaiserwald, Vertreter des Personals. Als Vertreter der Firma wurde in den Stiftungsrat gewählt Paul Nabholz, von Zürich, in St. Gallen. Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Max Weber (bisher). Die Unterschrift führen: Dr. Max Weber, Paul Nabholz und Albert Gügi kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Otto Zellweger, welcher nunmehr Ersatzmann ist, ist erloschen.

8. Oktober 1949.

Stiftung für Personalfürsorge der Flug- & Fahrzeugwerke A. G., in A l t e n r h e i n, Gemeinde T h a l (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1949, Seite 1007). Der Aktuar Walter Letsch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

10. Oktober 1949.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Egger Autotransporte St. Gallen.** In St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Emil Egger, Autotransporte, St. Gallen, sowie deren Angehörige, bzw. Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus einem Vertreter der Stifterin und aus einem oder mehreren Vertretern der Destinatäre. 2 Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift. Dem Stiftungsrat gehören an: Emil Egger, von Rotmonten (St. Gallen), in St. Gallen, und Karl Vogel, von Altnau (Thurgau), in St. Gallen. Geschäftslokal: Lettenstrasse Nr. 12.

Aargau — Argovie — Argovia

7. Oktober 1949.  
**Hilfsfonds der Firma Wegmann & Rymann, Maschinenfabrik und Apparatebau in Hunzenschwil.** In Hunzenschwil, Stiftung (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1945, Seite 760). Der Name dieser Stiftung wird gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 23. Juli 1948 abgeändert in **Hilfsfonds der Firma A. Rymann & Söhne, Maschinenfabrik, Apparatebau und Glesserei in Hunzenschwil.** Die Unterschrift von Robert Wegmann, Präsident, ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Richard Rymann (bisher Vizepräsident), und Vizepräsident Walter Hofmann (bisher Aktuar und Verwalter). Neu ist als Aktuar und Verwalter in den Stiftungsrat gewählt worden Walter Rymann, von Oberrohrdorf, in Hunzenschwil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar/Verwalter.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. Oktober 1949.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Rud. Würzler, in Arbon.** Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 27. September 1949 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Sofern die Destinatäre Beiträge an die Stiftung leisten, ist mindestens ein Mitglied aus ihrem Kreise zu bestimmen. Dem Stiftungsrat gehören an: Rudolf Würzler, von Riehen (Basel-Stadt), Präsident, Fritz Grundlehner, von Amriswil, Protokollführer, und Walter Hanselmann, von Wartau, alle in Arbon. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem der beiden Stiftungsratsmitglieder. Domizil: Grabenstrasse 17 (bei der Stifterfirma).

Waadt — Vaud — Vaud  
 Bureau de Lausanne

10 octobre 1949.  
**Fondation de Crêt Bérard (Maison de la Jeunesse et de l'Eglise), à Lausanne.** Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 12 septembre 1949, une fondation. Elle a pour but la création et l'exploitation d'une Maison de la Jeunesse et de l'Eglise destinée à recevoir pour des camps, des retraites ou des réunions: des groupements de jeunesse et des ecclésiastiques ou laïques dépendant de l'Eglise Nationale Vaudoise ou s'y rattachant; des groupements de jeunesse dépendant d'une organisation ou institution de l'Etat de Vaud. Pour réaliser ce but, la fondation pourra acquérir ou louer tous immeubles, construire tous bâtiments et les aménager, contracter tous emprunts, constituer toutes hypothèques et servitudes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 11 membres nommés comme suit: deux par le Conseil d'Etat du canton de Vaud; deux par le Conseil synodal de l'Eglise Nationale Vaudoise; deux par l'Association des Groupements de jeunesse de l'Eglise Nationale Vaudoise; deux par l'association de Crêt Bérard (Maison de la jeunesse et de l'Eglise); deux par la Commission cantonale de jeunesse de l'Eglise Nationale Vaudoise, et le dernier qui exerce les fonctions de président par les 10 premiers. Le conseil de la fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective du président ou de son vice-président et d'un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Fernand Zumstein, d'Herzogenbuchsee, à Lausanne, président; Raymond Devrient, de Boniswil (Argovie) et Bussy sur Morges, à Pully, vice-président; Albert Girardet, de Prilly, à Lausanne, secrétaire; Charles Pécclard, de Pailly, à Pully, trésorier; Robert Bredaz, de Chevilly, à La Chaux (Vaud); Auguste Guignard, de L'Abbaye, à Lausanne; Joël Bujard, de Rieux et Lutry, à Aubonne; Gertrude Jehle, de Pfäffikon, à Vevey; Alexandre Visinand, de Corsier sur Vevey, à Vevey; Rodolphe Bergier, de Lausanne, à Territet, commun des Planches; Albert Perrenoud, des Ponts-de-Martel, à Echallens, membres. Bureau: Grand Chêne 8 (chez le président).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
 Bureau de Neuchâtel

12 octobre 1949.  
**Fondation Vielle-Dirking, à Neuchâtel (FOSC. du 29 janvier 1934, N° 23, page 261).** Par suite de démission, Edgar Renaud a cessé de faire partie du comité de direction en qualité de délégué de l'autorité cantonale et sa signature est radiée. A été désigné pour le remplacer: Jean-Pierre Hainard, des Bayards, à Neuchâtel, lequel engagera la fondation par sa signature apposée collectivement avec celle d'un des autres membres, Auguste Leuba et Maurice Clerc, déjà inscrits.

Genf — Genève — Ginevra

11 octobre 1949.  
**Fonds des Oeuvres Sociales en Faveur du personnel de la Société Anonyme des Pneumatiques Dunlop, à Genève, fondation (FOSC. du 10 janvier 1948, page 85).** René Spies, de Genève et Ederswiler (Berne), à Zurich, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement d'Henri Leu, dont les pouvoirs sont éteints.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Gesuch

**um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages (Zusatzvertrag zum Rahmenvertrag) für das Schreiner- und Glasergerwerbe im Kanton Schwyz**

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/8. Oktober 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die Sektionen March-Höfe, Einsiedeln und Innerschwyz des Verbandes schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten sowie der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband und der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz sind mit dem Gesuch an den Regierungsrat des Kantons Schwyz gelangt, die Artikel 1, 2, 3, 4 und 5 ihres Zusatzvertrages vom 15. September 1949 zum Rahmenvertrag für das Schreiner- und Glasergerwerbe der deutschen und italienischen Schweiz vom 22. Dezember 1947 allgemeinverbindlich zu erklären.

Das Gesuch und die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages (Zusatzvertrag zum Rahmenvertrag) wurden in Nr. 41 des «Amtsblattes des Kantons Schwyz» vom 14. Oktober 1949 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicherklärung sind beim kantonalen Justizdepartement, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (A.A. 299)

Schwyz, den 13. Oktober 1949.

Justizdepartement des Kantons Schwyz.

Compagnie coloniale du Angoche S.A., Glarus

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.**

Dritte Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 4. Oktober 1949 hat beschlossen, das im Vorjahr auf Fr. 5 705 000 reduzierte Aktienkapital um weitere 20 % des ursprünglichen Kapitals von Fr. 8 150 000 auf Fr. 4 075 000 herabzusetzen. Die Herabsetzung des Gesellschaftskapitals erfolgt durch Rückzahlung und entsprechende Reduktion des Nennwertes sämtlicher Aktien.

Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie innert zwei Monaten nach der dritten Veröffentlichung unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Sitz der Gesellschaft in Glarus Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Wir verweisen auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 213 vom 11., Nr. 214 vom 13. und Nr. 215 vom 14. September 1948 publizierte Kapitalrückzahlung von 20 %.

Glarus, den 10. Oktober 1949.

Der Verwaltungsrat.

Société Financière Holsa, ayant son siège à Genève

**Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.**

Deuxième publication

L'assemblée du 12 octobre 1949 a décidé de réduire le capital social de 500 000 fr. à 375 000 fr. par le rachat et l'annulation de 125 actions de 1000 fr. chacune.

En application de l'article 733 C. O. et dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, les créanciers peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions devront être adressées à l'étude de MM<sup>es</sup> Ed. et P. Folliet, rue de la Croix d'Or 12, Genève.

(A.A. 300<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

Ersparniskasse Olten

Quartalsbilanz per 30. September 1949

Aktiven		Quartalsbilanz per 30. September 1949		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	1 738 827	13	Bankenkreditoren auf Sicht	1 132 580	67
Coupons	7 651	45	Kreditoren auf Sicht	9 494 738	98
Bankendebitoren auf Sicht	924 570	96	Kreditoren auf Zeit	14 346 209	64
andere Bankendebitoren	24 662	35	Spareinlagen	46 467 390	41
Wechsel	1 593 476	22	Kassenobligationen	27 684 400	—
Kontokorrentdebitoren			Pfandbriefdarlehen	9 500 000	—
ohne Deckung	Fr. 1 898 339.75		Sonstige Passiven	6 401 730	13
mit hypoth. Deckung	» 7 035 317.03		Kapital	9 000 000	—
mit anderer Deckung	» 5 689 152.27	14 622 809	Reserven	Fr. 2 592 043.85	
Feste Vorschüsse			Gewinnvortrag	» 4 390.67	2 596 434
ohne Deckung	Fr. 38 976.85				52
mit hypoth. Deckung	» 422 413.35				
mit anderer Deckung	» 2 106 193.25	2 567 583			
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	795 174	64			
Hypothekendarlehen	87 870 510	85			
Wertschriften	11 413 034	65			
Bankgebäude	173 000	—			
Andere Liegenschaften	1	—			
Sonstige Aktiven	4 892 182	60			
Kautionen: Fr. 1 399 080.15					
		126 623 484			126 623 484
		35			35

(AG. 79)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarberg: Geller Ernst, mechanische Werkstätte, III 21452. Aigte: Urech & Brallard, II 15599. Altweindlingen (Thun): Jakob Oswald, Gartenbau, III 19923. Altdorf (Uri): Arnee-Vpf.-Magazin 5, III 520. Arbaz: Caisse communale, II 4048. Arlesheim: Kugler Cécile, Fräulein, V 22501. Attiswil: Gemischter Chor, Orgelfonds, Va 3684. Baden: Seeger Rob., Buch-Versand, VI 8838. Basel: Ali L., Frau, Wäschevertrieb, V 22498. — Arzizolla-Hügin A., Weine, Lebensmittel, Spirituosen, V 17428. — Dixie \*Produkte, W. Schmidlin, Filiale Basel, V 13611. — Fasnachtgesellschaft Spagetti-Cligue, V 21365. — Flückiger Alfred, Vertreter, V 22504. — Gentili Guido, Modellschreiner, V 12683. — Gesellschaft zur Förderung des Kulturfilms, V 9635. — Hertler Robert Peter, Ochsenstrasse 50, V 22497. — Honegger A., Metzgerei und Würsterei, V 22491. — Interkonfessionelles Hilfswerk \*Pax\*, Grenz- und Gutscheindienst, V 1181. — Karli-Meyenberg O., V 22506. — Levaillant Lucie, Frau, Textilien, V 7986. — Levaillant René, Kaufmann, V 12518. — Lungwitz-Rudin J., Teigwaren, V 22499. — Moser Ernst, Zigarngeschäft, V 21740. — Piccolo-Erb Louis, V 14412. — Real Immobilien AG, V 3722. — Schweizer Münzblätter, Redaktion Dr. H. A. Cahn, V 5638. — Staub René, Additions- und Rechenmaschinen, V 14187. — Stolz-Heid Ernst, V 13948. — Struss Herbert, \*Directa\* Lehrmittel-Fabrikations- und Handelsunternehmen, V 18136. — Thomann M., \*Eclair\* -Wachsdienst, V 22496. — Zimmer & Co., Plastic Print, V 9314. Belp: Feuerwehr, III 20347. Bern: \*Eliane\* Mode-Beratungsinstitut, Inhaberin Frau Wiesendanger, III 21468. — Flückiger Berty, Mercerie-Bonnerie, III 21451. — Gerätewerkstatt Frankfurt-Stuttgarter-Bürgerturnverein, III 95. — Hausverwaltung Schermenweg 190 und 192, P. Lüthi-Rüegg, III 21456. — Keiser H., Konditorei-Feinbäckerei, III 21467. — Kropf Karl, Vertretungen, III 3633. — Lehmann Rudolf, Konduktore SBB, III 20235. — Lehmann Werner, Musiker, III 1335. — Lenz Robert, Dr. und Rolf Lüthi, Fürsprecher und Advokaturbüro, III 4840. — Lorenz Germann, Vertreter, Wäscheausstatten, III 21450. — Moser Rosa, Frau, III 21441. — Nothilfe der Volksmission, Altenhilfswerk, III 21466. — Reymond Jean-Claude, Treuhandbüro, III 3795. — Rohrbach V., Frau, Bau- und Sperplattfabrikation, III 8797. — Stähli Ernst, Kaufmann, III 21464. — Storz Fritz, kaufmännischer Angestellter, III 20351. — Traber Eugen, III 5606. — Trüb Hermann, kaufmännischer Angestellter, III 21460. — Zyklus-Verlag, F. Stauffer, III 21448. Biel: Groupes d'hommes, IV 7303. — Tschumi Henri, repräsentant, IV 7302. Blinningen: Kuhn Philipp, Höhenweg 31, V 17184. Birsfelden: Schnyder & Cie. AG, V 2822. Bollingen: Arnee-Vpf.-Magazin 10, III 520. Boudry: Rau Ella, Madame, IV 4958. Bouveret: Produits \*Briga\*, appareils technique pour coiffeurs, Candide Beney, II 4044. Brig: Auto AG. Simplon, Personen- und Warentransporte, II 4049. — Pfarrkirche Brig-Glis, II 4051. Brittnan: Widmer Walter, Malergeschäft, VI 8846. Bñebs (St. Gallen): Intersep AG für Internationale Transporte, IX 197. Buochs: Herr Alphons, Lebensmittel und Textilwaren, VII 4638. Burg (Aargau): Merz Paul, Metzgerei, VI 8844. Bürglen (Thurgau): Schefer Jakob, Kreuzplatz, VIIc 3758. Busswil bei Büren: Weibel-Scholl W., IVa 6365. Chally/Cl. Menétrey G., IIb 3404. Châtenod-Oex: Onley René, tissus, confection, IIb 3409. Clarens: Burnier Paul, instituteur, IIb 3407. — Editions Santosa, Gitta Schneider, IIb 3400. Chur: Bergamin Anton, Postbeamter, X 1020. — Hablützel Anton, Kolonialwaren, Zum Glockenhof, X 1213. — Linder Gebr., Graphik und Dekoration, Gartenarchitektur, X 1730. — Wittwer-Mäder Fritz, X 2243. Davos-Dorf: Theresianum (Haus Aela), X 1548. Davos-Platz: Jung Paul, Vertreter, X 1732. Delfurt: Brander Ant., Schuhhaus, IX 13170. Dietikon: Bürgergesellschaft Dietikon, VIII 42390. — Naef Walter jun., offizielle Camionnage SBB, VIII 42422. Bombrosson: Société fraternelle de prévoyance, section de dr, IV 4131. Dornach: Häner-Krosi Albert, Landesprodukte, Hagenbühl-Konfitürenfabrikation, V 16017. Elgg: Lorenz Kurt, Vertretungen, VIIb 4534. Emmenbrücke: Krummacker Albert, Dr. Rechtsanwält, VII 13116. Estavayer-le-Lac: Butty Claude, industriel, IIa 1964. Ettingen: Kirchenrenovations-Basar, V 1510. Fehren: Hänggi Max, Betriebsleiter, V 22502. Fiesch Nessler Jos., Metzgerei-Würsterei, IIc 4052. Fraumfeld: Nüssli P., \*Solida\* -Fabrikate, Zürcherstrasse 195, VIIc 2564. — Thurgauischer Bäckermeister-Verband, VIIIc 2531. Frendorf: Männerchor \*Frohinn\*, V 21100. — Mundschein W., Kaufmann, V 22503. Füllinsdorf: Tanner-Guldenmann Emil, V 22507. Gais: Kassieramt der protestantischen Kirchengemeinde, IX 13125. Gempen: Jagdgesellschaft Dorneck, V 20448. Genève: Bise Charles, commerçant, I 2022. — Campanini Nino, pharmacie du Rhône, I 2028. — Cure catholique romaine de Thonex par Chêne-Bourg, I 2032. — Editions \*Rocailles\*, Maurice Rothen, I 2006. — Inhamag S. A., I 2030. — Isch F., garage, I 2012. — Lagrange-Durand Claire, M<sup>me</sup>, I 9755. — Le livre de choix, Edmond Greller, I 3559. — Martinoli P., charcuterie italienne, I 9214. — Mazzelli Alfred, Journaux, programmes, affiches, I 12025. — Parmentier Jean, depositaire des blancs de semis \*Le Champion\*, I 9403. — Peter Jacques, I 12026. — Société suisse d'Allergie, I 12016. — Stelner Joseph, atelier mécanique, I 12023. Glattbrugg: Grob Hans, Waschanstalt, VIII 28538. Glis: Pfarrkirche Brig-Glis, IIc 4051. Göschenberg: Arnee-Vpf.-Magazin 6, III 520. Hedingen: Künin-Wält Paul, VIII 42389. Heimberg: Benz Peter, Notar, III 21461. Herslau: Brändle Frieda, Frau, Witwe, Kuttlerin, IX 13163. Hornussen: Römisch-katholische Kirchengemeindeverwaltung, VII 8811. Jegenstorf: Ornithologischer Verein, III 9337. Kaltbrunn: Schneider Josef, Agentur, IX 13168. Katersnupst: Meier-Schmid Willi, V 14182. Kleinlützel: Landwirtschafterliche Genossenschaft, V 12041. Kreuzlingen: Barth-Bachmann Paul, mechanische Schreinerer, VIIIc 2471. Kriens: Portmann-Baechler Fr., Gallus-Drogerie, VII 4321. — Schiller Hans, Werkstätte für Präzisionsmechanik, VII 10516. Le Landeron: Cave landeronnaise, IV 4947. Langnau am Albis: Traber Emmy, Fräulein, VIII 42436. Lappin (Bern): Fürsorge- und Beratungsstelle für Alkoholranke des Amtsbezirks Laupen, III 310. Lausanne: \*Artima\*, M<sup>me</sup> André Junod, II 15639. — Cbaussure-Coop, II 15650. — Conférence européenne de la culture, II 15660. — \*Difal\* G. Monnier & Cie, II 8588. — Dumont Léon, ameublements, II 14915. — Fédération ouvrière vaudoise, Fédération cantonale de l'ASSE, section Lausanne-Chauffeurs, II 14168. — Fédération ouvrière vaudoise, Fédération cantonale de l'ASSE, section Lausanne-Cinéma, II 15623. — Grivaz Frédéric, inspecteur forestier, II 14026. — Küffer Charles, relieur-doreur, II 15647. — Niederhauser Charles-Fr., représentations, II 15656. — Ouvrière Constant, II 15658. — Pizzera Joseph, château de Valency, II 11861. — \*Prends et Lis\*, Organe officiel des assemblées de Dieu de Pentecôte en Suisse, II 15652. — Restauration des écoles catholiques du Valentin, II 15655. — Reymond Michel, représentant, \*Gilsomat\*, II 15654. — Trivelli Jean-Louis, vernis et spécialités industrielles, II 15644. — Vulliamin Maurice, photograph dipl., II 15649. Liebfeld: Mäder Ernst, Industrielebender, III 21455.

Luzern: Bruder Klausbild-Fonds, VII 11015. — Bussmann Leo, Autopneuvertrieb, VII 12416. — Fritschfest 1949, Aktion Bürgerliste, VII 843. — Kleinschmager Kurt, Graveur und Juwelenfasser, VII 11726. — \*Rosana\* Damenbekleidung, Frau Rosa Brilinka, VII 11663. — Ryf Albert, Parfümerie, coiffure et beauté, VII 10854. Malters: Brühlmann Franz, Autotransporte, VII 11104. Münnedorf: Reber Theodor, Prof. Dr., VIII 42432. Meister-schwanden: Fischer M., Likör- und Alkoholgetränke-Fabrik, VI 8849. Montan-Vermala: Britsch Jean, Bella-Tola, IIc 4050. Montreux: Brunner & Cie E., IIb 409. — Paroz Francis, IIb 3408. — Société immobilière Villa Tamina S. A., IIb 3401. Mörken (Aargau): Bolliger E., Frau, Maschinen und Apparate, VI 8843. Münster (Wallis): Thenen-Rovina Adolf, IIc 4047. Mondon: Urech & Brallard, II 15599. Murten: Reichen Hans, Dr. med., IIa 3968. Montier: Neual cadettes, filles, IVa 6347. Münchenstein: Conrad Christian, dipl. Ing., V 16867. Neunischwil: Studer Paul, Kaufmann, V 22505. Neuchâtel: Bongeret Marguerite, M<sup>me</sup>, épicerie, primeurs, IV 4962. — Humbert Paul, établissement horticole \*La Prairie\*, IV 4478. — Roleo S. A., IV 4960. — Société de financement Progressa S. A., IV 4353. — Ullmann Maurice, bureau technique, IV 4957. Neudorf: Steuervant, VII 8096. La Neuveville: Syndicat d'élevage du cheval du Jura \*Montagne de Diesse\*, IV 4939. Niederwil (Aargau): von der Mühl Albert, VIII 42399. Oberengstringen: Anderes Walter, Metzgerei, VIII 42430. Oberglarungen: Staatssteuerbezugs-Amt, Va 3686. Oberrohrdorf: Einwohner- und Armen-kasse Oberrohrdorf-Staretschwil, VI 8829. Otten: Grob Ernst, Elektrotechniker, Vb 2990. — Gübeli Albert, \*Guba\* & Helmatreklame, Vb 3123. — Locher-Mariani H., Kaufmann, Vb 3144. — Schweizerischer Invalidenkalendar, Abteilung Inserate, Vb 2334. — Theater-verein Olten, Vb 3145. Orbe: Société des carabiniers d'Orbe, II 15636. Orpund: Leder-mann W., Lederwaren, IVa 4944. Ostermündigen: Arnee-Vpf.-Magazin 1, III 520. Otthrich Ernst, mechanische Schmiede, III 21455. — Otthmarsingen: Musikgesellschaft, Uniform-kasse, VI 8839. Payerne: PKZ Burger-Kehl & Cie S. A., succ. de Payne, II 15640. Praroman-le-Mouret: Rudaz Bernard, feblantier-appareilleur, IIa 3969. La Pratz: Borboin Edouard, II 15648. Porrentruy: Mouvement séparatiste jurassien, section, IVa 5282. Pully: Landis Georges, II 11532. Renens (Vaud): Club littéraire Renens, II 15630. Romanshorn: Drechsel-Bänziger Rita, IX 13169. Romont (Fribourg): Epiney Jean, D<sup>r</sup> méd., IIa 3970. — Mouvement \*Cocors vaillants\*, IIa 3972. — Société coopérative, romontoise d'habitations, IIa 3974. St. Gallen: Frauenknecht H., dipl. Auto-mechaniker, IX 13164. — Frauenknecht Hulda, Frau, Trikotagen, IX 6103. — Konrad & Co. W., Pneuhaus, IX 13166. — \*Mabru\* Industrie und Bureaubedarf, Mazenauer & Schmid, IX 13160. — Ostschweizerischer Müller-verband, Müllerzentralstelle, IX 7608. Saanen: Waldbesitzervereinigung, III 18859. Seehers: Jecklin-Willi B., Landwirt und Holzhandel, X 1223. Selmliten (Freiburg): Waldbauverein, IIa 3971. Schüpfen: Skiklub, III 21462. Selwy: Arnee-Vpf.-Magazin 4, III 520. — Inner-schwyzer Spenglermeister- und Installateurenverband, VIII 3352. — Pyl-Müller Karl, VII 5334. Seuz/Seluis: Corporazion S-chari, X 1445. Slon: Loréan Gaspard, atelier radio-techn., II 4445. Solothurn: Honsberger-Bürki, Frau, Marie, Zollikofen, Va 3683. Steffisburg-Station: Pfister Fritz, Grabmalgeschäft, III 21458. Subingen: Geflügelzüchter-Verein SGV, Subingen und Umgebung, Va 3685. Thun: Arnee-Vpf.-Magazin 2, III 520. — Schertenleib A., Fuhrhalterei und Depositär, III 21465. Torny-le-Grand: Bugnon Louis, garage, IIa 3967. Tour-de-Pelliz: Koog Emil, peintre, IIb 3406. Trimbach: Böhlen Karl, Spezial-Futtermittel, Vb 3143. Uttingen: Zbinden-Pittet Walter, III 21463. Vauxmaires: Schenk-Gründel Herm., M<sup>me</sup>, caoutchoucs, II 15638. Vevey: Barbey Jean, atelier de réparation de balances automatiques, IIb 3405. — Grand Henri, IIb 3403. Vilsin: Leiggeler Erwin, Eisen und Maschinen, IIc 4046. Wbñern: Huber-Gamenisch Martin, Kaufmann, III 15823. — Rudolf H., Gipser- und Malergeschäft, III 7968. Wädenswil: Rassen-Kaninchen- und Geflügelzüchterverein, Wädenswil und Umgebung, VIII 32593. Waldenburg: Gröllin-Buser Hs., \*Gröwa\* -Spielwaren, V 13358. Wettingen: Frey Karl, VII 8845. Wihl (St. Gallen): Touring Club TCS., Ortsgruppe Wihl und Umgebung, IX 13154. Winterthur: Ganzoni-Gretener Werner, VIIIb 2555. — Geillinger Ulrich, Dr. iur., VIIIb 3637. — Keller Jakob, Kaufmann, VIIIb 4293. — Meier Emil, Baumeister, VIIIb 2604. — Sammlerstelle des Verbandes schweizerischer Philatelisten-Vereine, VIIIb 471. Wollen (Aargau): Villiger Albert, Handlung, VII 8828. Zollikofen: Müller-Schneeberger Berta, Uhren und Optik, Vb 3147. Zollikofen: Stuckl Ernst, Bahnarbeiter, III 20591. Zug: Schweizerischer Polierverband, Sektion, VII 13299. Zürich: \*Apex\* AG., VIII 42405. — \*Arca\* -Keramik, VIII 18205. — Aschmann Werner, Bautechniker, VIII 42417. — Baumann Werner, \*Elba\* -Spezial-werkstätte für Autoelektrik, VIII 42434. — Beerli Hans, chemisch-technische Produkte, VIII 42425. — Bischofberger Hans, Darmhandlung, VIII 27492. — Bolleter Hugo, Blumen en gros, VIII 42403. — Brand'sche Familienstiftung, VIII 31475. — Egli Arnold, kauf-männische Vertretungen, VIII 42426. — Egger-Borst Robert, VIII 37861. — Electro-Novelti Paul, Brunner, VIII 34657. — Faust Ernst, Kaufmann, VIII 42416. — Finazzi-Falda Maria, Handelsagentur, VIII 42428. — Fürsorgedienst kantonalen Augen- und Ohren-klunik, Röntgeninstitut, VIII 42424. — Gschwind Hans, Dr., Eulen-Apotheke, VIII 42391. — Hackhofer & Larcher, Pelzatelier, VIII 42431. — Hammerschlag Heinz E., Dr., VIII 42392. — Hubacher Fritz, Landwirt, VIII 42398. — Huber Alfred, Vertretungen, Erismannhof 16, VIII 28319. — Imhof-Wolff Erwin, Kaufmann, VIII 42413. — Kaelin Arthur (ehemalige II/107er), VIII 20394. — Kinderwagenhaus Marienhof, A. Koller-Siegwart, VIII 42400. — Koller-Siegwart A., Kinderwagenhaus Marienhof, VIII 42400. — Kunz-Fuchs Otto chemische Produkte, VIII 28877. — Lang B., M<sup>me</sup>, Silhouette, Couture, VIII 38706. — Lewenstein Alex, Fabrikation von Jupes, VIII 42414. — Meyer Hans, Dr., Liegenschafts-verwaltung, VIII 42396. — Moschen Hans, Autoreparaturen, VIII 32053. — Müller Rosa, Frau, robes et manteaux, VIII 21168. — Neuer \*Boxer-Klub Zürich\*, VIII 19769. — Oberholzer Louise, Fräulein, VIII 29449. — Paracelus-Apotheke, Dr. N. Gensch, VIII 20259. — Pfenninger Melanie, Frau, VIII 19776. — \*Porta Chaspar\*, \*Casa\*, VIII 42407. — Schuler Robert, Neuheiten-Vertrieb, VIII 42412. — Surber Werner, Sattlerer, VIII 42423. — Suter Alice, Fräulein, VIII 42410. — Unholz-Stoller Lilly, VIII 42427. — Vollenweider-Rottenschweller Carl, Kaufmann, VIII 42409. — \*Werba\*, Ernst Müller, \*Olympia\*-Service, VIII 42406. — Wernli-Gottler Walter, VIII 42418. — Widmer Henry, Kaufmann, VIII 42402. — Wieland Theres, Frau, VIII 42440. — Würml-Stoll Heidy-Alice, Möbel, Teppiche, VIII 42411. — Wylder Heinrich Rudolf, literarisches Bureau, VIII 42435. — Zangger-Wintsch Emil, VIII 15775. Schaan: Richard, Handelsgesellschaft reg. Tr. U., IX 13136.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

PORTUGAL-SCHWEIZ

Als Vertreter der PORTUGAL LIJN im eink. Verkehr offerieren wir Ihnen vorteilhafte Durchfrachten (Rhein und Bahn) sowie rasche, regelmäßige Abfahrten. Eigenes Büro in Lissabon: Campo das Cebolas, 47-4°

Auskünfte und Frachten durch  
BASLER LAGERHAUSGESELLSCHAFT AG. { BASEL Tel. 4 38 66  
ZÜRICH Tel. 33 63 00

Seit über 70 Jahren bekannt als seriös, zuverlässig und kulant



INTERNATIONALE TRANSPORTE

SEWIG AG., ZÜRICH

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung auf Montag, den 31. Oktober 1949, 8 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Birnmensdorferstrasse 13, Zürich

TRAKTANDEN:

1. Wahl des Stimmzählers und des Protokollführers.
2. Verlesung des Protokolls der letzten A.O.G.V. vom 18. September 1948.
3. Liquidation der \*Sewig AG.\*, Zürich, und Bestimmung eines Liquidators.
4. Status per 15. Oktober 1949. Z 794
5. Varia. SEWIG AG. Verwaltungsrat.

Für Transporte von und nach

DEUTSCHLAND

die Spezialfirma

INTERNATIONALE TRANSPORTE

ALBERT MUTTER

Rosentalstrasse 71 BASEL 16 Telephone (061) 3 77 94

Täglicher Camion-Verkehr über die Grenze mit Anschluss ab Lörrach nach allen Richtungen.

## Basler Kunsteisbahn AG.

### Einladung zur 16. ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 25. Oktober 1949, 17 Uhr 30, im Stadtkasino Basel

#### TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr 1948/49.
2. Entgegennahme und Genehmigung der Jahresrechnung für das abgelaufene Geschäftsjahr.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Revisoren.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Diverses.

Q 443

Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen im Bureau der Gesellschaft im Margarethenpark zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 15. bis 24. Oktober 1949 auf.

Der gedruckte Jahresbericht pro 1948/49 mit Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegt ab 15. Oktober 1949 zur unentgeltlichen Abgabe an die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft im Margarethenpark und beim Bankhaus Lüscher & Co., Basel, auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien oder Depotscheine beim Bankhaus Lüscher & Co., Basel, vom 15. bis 24. Oktober 1949, 12 Uhr, bezogen werden.

Basel, den 15. Oktober 1949.

Der Verwaltungsrat.

**SOCIÉTÉ BELGE DE L'AZOTE**  
ET DES  
**PRODUITS CHIMIQUES DU MARLY**

Soc. An ou capital de  
600.000.000 de Francs

**FORMOL**

S.B.A.P.C.M.  
RENOIRY-OUGRE

16, QUAI CHURCHILL, LIÈGE (Belgique)

MM. Born et Stucki, Holbelnstraße 80, Bâle 2 (Suisse)

## Nordostschweizerische Kraftwerke AG., Baden

3¾%-obligationen-Anleihen von 1940 von Fr. 10 000 000

### Kündigung

Gemäss dem unserer Gesellschaft durch Ziffer 3 der Anleihebedingungen eingeräumten Rechte kündigen wir das oben erwähnte Anleihen zur Rückzahlung auf den 15. Januar 1950.

Die Verzinsung des Anleihehens hört mit diesem Tage auf.

Eine Konversion für dieses Anleihen ist in Aussicht genommen.

Die Einlösung der Titel erfolgt spesenfrei bei den folgenden Banken und deren Niederlassungen:

Zürcher Kantonalbank	Aargauische Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank	Schaffhauser Kantonalbank
Glarner Kantonalbank	Zuger Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Aktien-Gesellschaft Leu & Co.
	Schweizerische Volksbank

Baden, den 15. Oktober 1949.

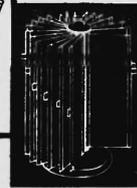
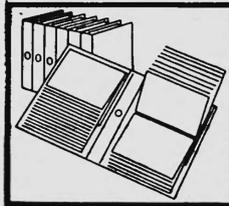
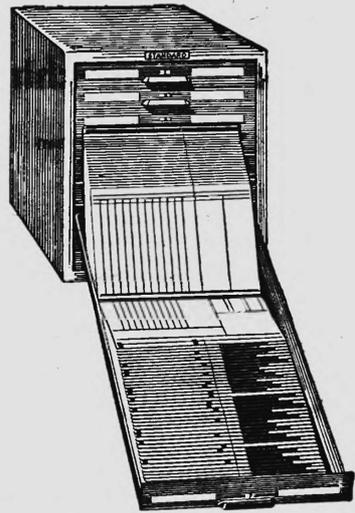
OF R 16

Nordostschweizerische Kraftwerke AG.  
Die Direktion.

IHRE ANFORDERUNGEN an eine Kartei, zusammen mit unseren Anregungen, ergeben die ausgewogene Lösung für Jahre! Interessante Beispiele aus vielen Branchen. Wir können Ihnen bei der Kartei-Gestaltung **manchen nützlichen Wink** geben!

Unser Prospekt Nr. 31 über die **STANDARD-SIGNALIS-Sichtkartei** enthält Beispiele von:  
Lagerbuchhaltung  
Fabrikationskontrollen  
Kundenkartei

Auftragsüberwachung  
Adressen, Telefon- und andere Verzeichnisse immer à jour und übersichtlich geordnet im **STANDARD-Sichtregister**. Elemente für jeden Zweck und jede Grösse. Verlangen Sie Prospekt Nr. 28 durch Telefon (051) 27 15 55



**bürofüller**  
ZÜRICH MÜNSTERHOF

## B. C. T. Biochemioterapia S.A., Gnosca

### Avviso di convocazione dell'assemblea generale straordinaria degli azionisti

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti della B. C. T. Biochemioterapia S. A., Gnosca, è convocata il giorno **28 ottobre 1949**, alle ore **20.30**, nella sala della Birreria Nazionale a Murate, col seguente

#### ORDINE DEL GIORNO:

1. Rapporto del consiglio di amministrazione.
2. Costatazione dell'avvenuto versamento dell'aumento del capitale e relativa modifica dell'Art. 3 degli statuti.
3. Aumento del numero dei membri del consiglio di amministrazione e relativa modifica dell'art. 8 degli statuti. O 81
4. Eventuali.

Il consiglio di amministrazione.

## Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, Le Locle

### Emprunt 4% de 1200000 de fr. de 1938

Les porteurs d'obligations du dit emprunt sont informés que les titres suivants sont sortis au tirage au sort du 14 octobre 1949:

3	52	88	134	179	200	261	305
346	420	452	488	537	579	612	664
705	741	783	826	846	888	952	984
1025	1062	1100	1145	1183	1211	1217	1304
1378	1419	1452	1505	1546	1577	1614	1639
1706	1743	1780	1798	1847	1915	1950	1981
2032	2104	2193	2228	2255	2328	2386	2399

Ces titres sont remboursables dès le 15 janvier 1950, date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt. N 101

Domicile de paiement: Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, ainsi que chez ses succursales, agences et bureaux correspondants dans le canton de Neuchâtel.

Le Locle, le 14 octobre 1949.

## PAPIERFABRIKEN LANDQUART in Landquart-Fabriken

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 29. Oktober 1949, 11 Uhr 45,  
im Hotel «Landquart» in Landquart

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1948.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1948/49. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen. Ch 48

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes durch unser Bureau in Landquart-Fabriken bezogen werden, woselbst auch Jahresbericht und Rechnung samt Revisionsbericht zur Einsicht der Herren Aktionäre aufliegen.

Landquart-Fabriken, den 15. Oktober 1949.

Der Verwaltungsrat.

# ASTRA- Buchungsmaschinen

vollautomatisch  
mit 1 bis 18 Zählwerken  
für  
Betriebsabrechnung  
Lohnabrechnung  
Finanzbuchhaltung  
Steuerwesen  
Gas- und EW-Abrechnung  
usw.



sofort lieferbar

## KARL ENDRICH AG., ZÜRICH

Büro-Organisation und -Maschinen

Bahnhofstraße 48 - Telefon 231633

**BASEL**  
Viaduktstraße 60

**BERN**  
Spitalgasse 34

**LAUSANNE**  
2, Grand-Chêne

**GENÈVE**  
P. Chabloz, bvd. G. Favon

### Wichtig für jede AG. I Die Handels- und steuerrechtliche Abschreibung bel der Aktiengesellschaft von Dr. M. Roth

Dieses kleine Buch gibt in anschaulicher Darstellung  
über alle Fragen Auskunft über die Abschreibung der AG.

Verlangen Sie zur Prüfung. Preis Fr. 9.60

**BUCHHANDLUNG C. BACHMANN, ZÜRICH 1**  
Kirchgasse 40 - Tel. 32.23 68

Vernicolor A.G. Meilen

**TANK-ANLAGEN**  
für alle feuergefährlichen Flüssigkeiten  
Explosionsicher, praktisch, unverwundlich

**ÖLFEUERUNGEN**  
halb- und vollautomatisch

**FEUERLÖSCHER**  
grösser Wirkung bei Entstehungsbränden

**BREVO**  
A.G. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCHUTZ  
HÖRGEN (ZÜRICH) - TEL. 924.201

**ROTHRISTER  
SÄCKE**  
für Industrie, Handel  
und Landwirtschaft.

bunte Kraftpapiere  
farbenfrohe Aufdrücke  
lebendige Reklame!

Schilder-  
Labik  
**LOUIS MEYER & CO**  
Immobilien & Tel. 25.62.23  
**ZÜRICH 5**

**BLECH-  
u. KARTON-PACKUNGEN  
PLAKATE**

**W. SIEGERIST  
& C<sup>ie</sup>**  
DOSENFABRIK  
BERN

Das SHAB ist in  
Finanzkreisen sehr  
verbreitet. Mit einem  
Inserat erreichen Sie  
diese Kreise voll-  
ständig.

### Berufssekretär sucht neuen Wirkungskreis

(in ungekündigter Stellung) in sozialen oder wirtschaft-  
lichen, evtl. gemeinnützigen Organisationen.

Gut präsentierende Errechnung, guter Redner und  
Organisator, vertraut mit mehreren Landessprachen,  
grosse Kenntnisse im wirtschaftlichen und sozialen  
Belangen, auf administrativem Gebiet geschult, wünscht  
Ihnen Offerten zu unterbreiten. Eintrittsdatum nach  
Übereinkunft. — Gefl. Zuschriften sind erbeten unter  
Chiffre A 42878 R an die Publicitas AG., Solothurn.

**ph**

**REKLAME  
ZEICHNUNGEN  
ENTWÜRFE**

für Handel und Industrie

**PAUL HAUDE GENÈVE**  
Châtelaine 6

**Teure Verkaufsspesen?**

Dann übergeben Sie Ihre Artikel  
einer in der ganzen Schweiz bei  
Buchhandlungen und Papeterien  
gut eingeführten Vertreterorgani-  
sation. — Offerten unter Chiffre  
OFA 1191 S an Orell Füßli-  
Annoncen Solothurn.

**Warenumsatzsteuer**

(15. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum  
Preis von Fr. 1.-, Einzahlungen auf Post-  
scheckrechnung III 520, Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Als Leiter einer Seifenfabrik mit  
Parfümerie-Fabrikation ist ein ini-  
tiativer, selbständiger

**Kaufmann**

(Drogist, Apotheker, Chemiker) ge-  
sucht, Finanzielle Beteiligung mög-  
lich, aber nicht Bedingung. - Offer-  
ten mit Lebenslauf, Photo und Re-  
ferenzen erbeten unter ZC 8017 an  
Mosse-Annoncen, Zürich 28.

Unser Vertreter besucht Apotheken,  
Drogerien, Handlungen, Bäckereien,  
Konditoreien, Kioske von Basel-  
Stadt u. Basel-Land und könnte noch

**einen  
oder zwei Artikel  
provisionsweise  
mitführen.**

Offerten unter Chiffre X 8596 Q an  
Publicitas Basel.

**BÜROMÖBEL  
Roth  
BÜROMASCHINEN**

WALCHEPLATZ ZÜRICH

**MAROC: CASABLANCA, TANGER etc.**  
DOMAINES - COMMERC. - INDUSTRI.  
**AGENCE WEBER, S. & R. I.**  
CASABLANCA, 22, rue R. Burger

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Frochau  
Zürich 26 Tel. (051) 92 71 64

Serio **studio commerciale** con  
referenze, disponendo uffici centro  
Milano, offre recapito, collaborazione  
et accetta rappresentanze.

Scrivere sotto cifra Hab 727-1 Pu-  
blicitas Berna.

## UNITED STATES LINES

Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

Dampfer:	ab:	am:	Ankunft New York:
American Attorney	Rotterdam	22. Okt.	31. Okt.
• WASHINGTON	Le Havre	28. Okt.	4. Nov.
American Lawyer	Rotterdam	29. Okt.	7. Nov.
American Flyer	Le Havre	31. Okt.	9. Nov.
American Judge	Rotterdam	5. Nov.	14. Nov.
• AMERICA	Le Havre	7. Nov.	13. Nov.
American Counselor	Rotterdam	12. Nov.	21. Nov.
American Ranger	Le Havre	14. Nov.	23. Nov.
• WASHINGTON	Le Havre	18. Nov.	25. Nov.
American Jurist	Rotterdam	19. Nov.	28. Nov.
American Press	Le Havre	21. Nov.	30. Nov.
• AMERICA	Le Havre	25. Nov.	1. Dez.

• mit Kühlraum

• Received • oder • Shipped • Konnossemente  
erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

**GEBRÜDER GONDRAND AG.**  
Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds  
Chiasso, St. Margrethen, Valloire

**Toute enveloppe  
passe entre  
beaucoup de mains!**

Ne l'oubliez pas lorsque vous  
commandez vos enveloppes, qui  
doivent bien présenter sous tous  
les rapports et vous servir de pro-  
pagande! Demandez conseil à

**SCHALLER & CIE S. A.**  
Fabrique  
d'Enveloppes

ZÜRICH  
HEINRICHSTR. 147 TEL. (051) 23 27 02